



exceptional care,
centered on you

AVISO ACERCA DE LA PRIVACIDAD DE LA INFORMACIÓN SOBRE LA SALUD PRÁCTICAS

**ESTE AVISO DESCRIBE CÓMO PODRÍA SER UTILIZADA Y DIVULGADA SU
INFORMACIÓN MÉDICA Y CÓMO PUEDE OBTENER ESTA INFORMACIÓN
LE AGRADECEMOS QUE LA REVISE DETALLADAMENTE**

Fecha en vigor: 14 de abril de 2003

Quién seguirá este aviso:

Este aviso describe las prácticas de Woman's Hospital y la de:

- Todos los profesionales de atención de salud autorizados para agregar información a su historial clínico del hospital.
- Todos los departamentos, clínicas y unidades del hospital y todas las prácticas médicas que le pertenecen al hospital;
- Todos los empleados, personal, voluntarios, contratistas y otro personal del hospital;
- Cualquier miembro de un grupo voluntario al que le permitimos que le ayude mientras se encuentra usted en el hospital;
- Cualquier médico que es miembro del personal médico de Woman's Hospital o que forma parte de su cuidado médico;
- Cualquier personal del hospital que le presta servicios de atención médica en cualquiera de nuestras ubicaciones satélites;

Además, las ubicaciones satélites podrían compartir información médica entre ellos sobre el tratamiento, pago u otros propósitos operativos del hospital descritos en este aviso.

Este aviso se aplica a todo el historial clínico de su atención médica creado por el hospital, bien sean hechos por el personal del hospital o por su médico personal, incluyendo información relacionada con la facturación. Su médico personal podría tener políticas o avisos diferentes acerca del uso y divulgación de su información médica creada en su oficina o clínica.

AVISO DE LA COORDINACIÓN ORGANIZADA DE LA ATENCIÓN MÉDICA

El hospital, los miembros contratistas independientes de nuestro personal médico (incluso su médico) y otros proveedores de atención médica afiliados con el hospital están de acuerdo, según lo permite la ley, a compartir su información de salud entre ellos con el propósito de tratamiento, pago o de la gestión de la atención médica. Esto nos permite que podamos ocuparnos mejor de sus necesidades de atención médica.

Nuestra promesa con respecto a la información médica:

- Entendemos que la información médica sobre usted y su salud es personal.
- Estamos comprometidos a proteger la información médica sobre usted.

- Este aviso le indicará las maneras en que podríamos utilizar su información médica dentro de Woman's Hospital y cómo podemos divulgarla fuera del Woman's Hospital.
- Además, describimos sus derechos y ciertas obligaciones que tenemos con respecto al uso y divulgación de su información médica.

La ley nos exige que:

- nos aseguremos que la información médica que lo identifica se mantenga privada;
- le proporcionemos este aviso de nuestros deberes legales y prácticas de la privacidad con respecto a su información médica;
- sigamos los términos del aviso que permanecen vigentes.

Sus derechos acerca de la información médica sobre usted

Aun cuando su historial clínico es propiedad física del médico o de la institución que lo preparó, la información le pertenece a usted. Como lo indica la ley federal, específicamente en la ley 45 CFR 164 **NORMATIVAS PARA LA PRIVACIDAD DE LA INFORMACIÓN DE SALUD QUE IDENTIFICA AL INDIVIDUO, REGLAMENTO FINAL**, usted tiene derecho a:

- solicitar una restricción de ciertos usos y divulgaciones de su información. En algunos casos, es posible que no sea factible para nosotros que podamos estar de acuerdo con la solicitud de restricción, y en la mayoría de los casos, por ley, no estamos obligados a hacerlo. Woman's Hospital aceptará restringir la divulgación de su información de salud al plan de salud si el propósito de la divulgación es hacer un pago o para operaciones de atención médica y, esta información se relaciona, únicamente, con un servicio por el cual, usted u otra persona que no sea del plan de salud, ha pagado en su totalidad a Woman's Hospital.
- obtener una copia impresa del Aviso de las prácticas de información de salud a petición suya por el Departamento de administración de la información de la salud del hospital;
- inspeccionar y obtener una copia de su historial clínico, como también se estipula en la ley de Louisiana (R.S. 40:1299.96). Para registros de salud de un expediente dado guardados en un formato electrónico, usted puede solicitar una copia electrónica de dicha información. Es posible que se le cobre por estas copias.
- solicitar una enmienda a su historial clínico. Tiene derecho a pedir que se cambie su información de salud relacionada con un tratamiento o facturación, si considera que la información es errónea o que está incompleta;
- obtener una lista de las ocasiones en que se divulgó su información de salud;
- solicitar comunicados de su información de salud por medios alternativos o en ubicaciones alternativas;
- revocar, por escrito, su autorización para utilizar o divulgar la información de salud, a excepción del caso en la que esta acción ya ha sido realizada;
- ser notificado, en caso nosotros (o uno de nuestros socios comerciales o subcontratistas) descubramos una violación en la información protegida de salud no segura que involucre a su información médica.

Responsabilidades de Woman's Hospital

Se exige que Woman's Hospital:

- mantenga la privacidad de su información de salud;
- le proporcione un aviso acerca de nuestros deberes legales y prácticas de privacidad con respecto a la información que recolectamos y mantenemos acerca de usted;
- se acate a los términos de este aviso;
- le notifique si no podemos estar de acuerdo en aprobar una solicitud de restricción o enmienda;
- satisfaga cualquier solicitud razonable que usted tenga para comunicar la información de salud por medios alternativos o en ubicaciones alternativas.

Woman's Hospital no utilizará ni divulgará su información de salud sin su autorización, a excepción de lo que estipula la ley o según lo que se describe en este aviso.

Actualizaciones de las prácticas de privacidad: las normativas federales para la privacidad de la información de salud que identifica al individuo, 45 CFR estarán en vigencia a partir del 14 de abril de 2003. Woman's Hospital se reserva el derecho a cambiar nuestras prácticas y establecer nuevas disposiciones pertinentes a toda la información que mantenemos de salud que identifica al individuo. En caso de que nuestras prácticas de información cambien, tendremos a su disponibilidad la nueva versión de este Aviso de prácticas de privacidad cuando usted lo solicite.

Para obtener más información o para informarnos de un problema:

Las solicitudes de restricciones o para inspeccionar, copiar, o enmendar información médica deben hacerse por escrito y deben entregarse al Director de administración de la información de salud, 100 Woman's Way, Baton Rouge, LA 70817. Las solicitudes para obtener una lista de las ocasiones en que se divulgó su información, también tienen que ser presentadas al Director de administración de la información de salud. Si tiene preguntas y desearía obtener información adicional, puede ponerse en contacto con el Coordinador de pacientes de Woman's Hospital al (225) 231-5555. Si cree que se han infringido sus derechos de privacidad, puede presentar una queja formal al Coordinador de representantes del paciente o a la Oficina de derechos civiles del Departamento Estadounidense de Salud y Servicios Humanos (Office for Civil Rights, U.S. Department of Health and Human Services). No se le penalizará por presentar una queja.

Maneras en las que Woman's Hospital podría utilizar y divulgar la información médica sobre usted

Las siguientes categorías describen diferentes maneras en las que utilizamos y divulgamos la información médica. Para cada categoría de usos o divulgaciones explicaremos lo que significa y presentaremos algunos ejemplos. No se indicará cada uso o divulgación de una categoría. Sin embargo, todas las maneras en que nos permiten utilizar y divulgar la información estarán dentro de alguna de las categorías.

Conforme a la ley estatal y federal, Woman's Hospital utilizará su información de salud para:

Tratamiento. Por ejemplo, podríamos utilizar su información médica para prestarle servicios y tratamiento médico apropiados. Podríamos divulgar la información médica sobre usted a los médicos, enfermeras, auxiliares, estudiantes médicos u otro personal médico que forman parte de su atención médica en el hospital. Por ejemplo, un médico que lo prepara como paciente para una cirugía o parto podría necesitar saber si tiene diabetes para que el hospital le pueda asignar las comidas adecuadas para usted. Los diferentes departamentos del hospital podrían compartir la información médica acerca de usted con el objetivo de coordinar los distintos servicios que usted necesita, tales como prescripciones, pruebas de laboratorio y radiografías. Podríamos participar en varios intercambios de información de salud con sus proveedores de atención médica, con el fin de facilitar el acceso a su información de salud.

Pago. Por ejemplo, podríamos utilizar y/o divulgar su información de salud con el propósito de permitirnos, así como otras entidades, obtener seguridad de pago por los servicios de atención médica prestados a usted. Además, podríamos informar a representantes de su plan de salud acerca de un tratamiento o prescripción que usted va a recibir, con el fin de obtener aprobación previa o para determinar si el plan cubrirá los gastos del tratamiento. En el caso de que no se reciban pagos, podríamos también entregar información limitada a las agencias de cobranzas, abogados, agencias de informe de créditos y otras organizaciones en la medida necesaria para hacer el cobro de los pagos por servicios prestados.

Administración relacionada con la atención médica. Por ejemplo: podríamos utilizar la información en su historial clínico para evaluar la atención médica y el resultado, con el fin de continuar mejorando la calidad y eficacia de la atención médica y de los servicios que prestamos.

Contratistas. Existen algunos servicios en nuestra organización que son proporcionados por medio de contratos con contratistas. Algunos ejemplos incluyen: consultores, instalaciones de almacenamiento de historiales, organizaciones de acreditación, administradores de procesamiento de quejas, proveedores de mantenimiento de software y hardware. Es posible que divulguemos su información de salud a nuestros contratistas para que ellos puedan realizar el trabajo que les hemos pedido que realicen. Sin embargo, para proteger su información de salud, exigimos que los contratistas protejan de manera adecuada su información.

Investigación. Bajo ciertas circunstancias, podríamos utilizar y divulgar información médica acerca de usted con el fin de la investigación científica. Por ejemplo, un proyecto de investigación podría incluir la comparación de la salud y recuperación de todos los pacientes que recibieron un medicamento con aquellos que recibieron otro medicamento para la misma condición de salud. Todos los proyectos de investigación, están sujetos a un proceso de aprobación especial. Sin embargo, podríamos divulgar información médica acerca de usted a las personas que se están preparando para llevar a cabo un proyecto de investigación.

Médico forense y directores de funerarias. Es posible que divulguemos información médica a un médico forense. Esto podría ser necesario, por ejemplo, para identificar a una persona muerta o para determinar la causa de la muerte. También podríamos divulgar información médica acerca de los pacientes del hospital a los directores de funeraria según lo necesario para que puedan realizar sus deberes.

Comunicación con usted. Podríamos ponernos en contacto con usted acerca de alternativas de tratamiento u otros beneficios y servicios relacionados con la salud que podrían ser de ayuda para usted. Además, usted podría ser invitado a asistir a eventos y a celebraciones especiales.

Recordatorios de citas. Podríamos ponernos en contacto con usted para recordarle que tiene una cita para un tratamiento o atención médica en el hospital o que es momento de programar su visita de seguimiento.

Recaudación de fondos. Podríamos utilizar cierta información (nombre, dirección, número de teléfono o información de correo electrónico, edad, fecha de nacimiento, sexo, condición de seguro médico, fechas de servicio, información de servicio hospitalario, información de tratamiento médico o información del resultado) para comunicarnos con usted como parte de un evento de recaudación de fondos. Podríamos compartir esta información con una fundación asociada con Woman's Hospital para trabajar en nuestro nombre. Usted tiene derecho de optar por ser excluido de recibir dichas comunicaciones con cada solicitud.

Salud pública. Según sea permitido por la ley, es posible que divulguemos información médica acerca de usted para actividades de salud pública. Por ejemplo, podríamos divulgar su información de salud en ciertas circunstancias:

- prevenir o controlar enfermedades, lesiones o incapacidades;
- informar sobre nacimientos y muertes;
- informar sobre el abuso o negligencia de niños o personas de edad avanzada;
- informar a FDA sobre las reacciones a los medicamentos o problemas con productos;
- informarle a las personas acerca de la retirada de productos del mercado que ellos podrían estar utilizando;
- notificar a una persona que haya podido estar expuesta a una enfermedad o que podría estar en riesgo de contraer o contagiar una enfermedad o afección; y
- notificar a la autoridad de gobierno pertinente, si creemos que un paciente ha sido víctima de abuso, negligencia o violencia doméstica. Únicamente divulgaremos la información si usted está de acuerdo o cuando lo exija o autorice la ley.

Sistema penitenciario. En el caso de que sea un preso de un correccional, podríamos divulgar al penitenciario o a los agentes encargados la información de salud necesaria para su bienestar y el bienestar y seguridad de otras personas.

Procedimientos legales. Podríamos divulgar información de salud a raíz de una orden judicial o una citación válida, o bien a nuestro abogado en defensa o en respuesta a una queja o reclamo sobre los servicios prestados.

Autoridades policiales. Podríamos divulgar información de salud con el propósito de respetar la ley según lo exija ésta.

La ley federal estipula que su información de salud sea divulgada a una agencia de salud supervisora apropiada, a una autoridad de salud pública o a un abogado, siempre que un miembro de la fuerza laboral o un contratista crea de buena fe que hemos participado en un acto ilegal, o hemos infringido las normativas profesionales o clínicas, y que potencialmente estamos poniendo en peligro a uno o más pacientes.

De acuerdo a lo exigido por la ley. Divulgaremos información médica acerca de usted cuando así lo exija la ley federal, estatal o local.

Para prevenir un daño grave a su salud o seguridad. Podríamos utilizar y divulgar la información médica acerca de usted, cuando sea necesario, para prevenir un daño grave a su salud y seguridad, a la salud y seguridad del público o de otra persona. No obstante, sólo se divulgaría información a alguien que esté en la capacidad de ayudar a prevenir el daño.

SITUACIONES ESPECIALES

Donación de órganos y tejidos. Podríamos divulgar información médica a las organizaciones que gestionan la donación o trasplante de órganos, ojos o tejido.

Militares y veteranos. Si usted es miembro de las fuerzas armadas, podríamos divulgar información médica acerca de usted según lo exigen las autoridades militares. Además, podríamos divulgar la información médica del personal militar extranjero a las autoridades militares extranjeras pertinentes.

Indemnización por accidente de trabajo. Podríamos divulgar la información médica acerca de usted para indemnización por accidente de trabajo o programas similares. Estos programas proporcionan cobertura de seguro para lesiones o enfermedades relacionadas con el trabajo.

Otros usos y divulgaciones que se pueden realizar y que le dan la oportunidad de negarse a ellas.

Directorio del paciente. Podríamos incluir cierta información limitada acerca de usted en el directorio del paciente. Esta información podría incluir su nombre, su ubicación en el hospital, su condición general y su preferencia religiosa. La información del directorio, a excepción de su preferencia religiosa, podría también divulgarse a las personas que pregunten por usted. Su preferencia religiosa podría ser dada a un miembro del clero, tales como un sacerdote o un rabino, aun cuando ellos no pregunten por usted específicamente. Esto es para que su familia, amigos y clero pueda visitarle en el hospital, y saber en general acerca de su estado de salud.

Si no se le da la oportunidad de rehusar a que se le incluya en el directorio debido a una circunstancia en la que reciba tratamiento de emergencia, se le dará la oportunidad cuando sea factible.

Notificación. Podríamos utilizar o divulgar la información para notificarle o ayudar a notificar a sus familiares, representante personal u otra persona responsable acerca de su cuidado, dónde se encuentra y acerca de su condición general. Además, podríamos divulgar la información médica acerca de usted a una organización que esté ayudando en el plan de rescate de un desastre con el fin de que su familia pueda ser notificada acerca de su condición, estado y dónde se encuentra.

Comunicación con la familia. El personal médico, haciendo uso del mejor juicio, podría divulgar a familiares, parientes, buenos amigos o cualquier otra persona que usted identifique, información pertinente a la participación de dicha persona en su atención médica o pago relacionado con su atención médica.

Si usted no desea que el personal del hospital tenga contacto o comunicación con su familia, usted nos puede informar acerca de su objeción.

OTROS USOS DE LA INFORMACIÓN MÉDICA QUE REQUIEREN LA AUTORIZACIÓN DEL PACIENTE

Se requiere de su autorización escrita para el uso y divulgación de su información de salud para mercadeo o para la divulgación que constituye una venta de información protegida de salud.

Otros usos y divulgaciones de la información médica que no están incluidos en este aviso ni en las leyes que se aplican a nosotros, únicamente se llevarán a cabo con su autorización por escrito. Si usted nos autoriza a utilizar o divulgar información médica acerca de usted, puede revocar dicha autorización, por escrito, en cualquier momento. Si revoca la autorización, ya no utilizaremos ni divulgaremos la información médica acerca de usted por las razones indicadas en su autorización por escrito. No podemos retirar las divulgaciones que se hayan realizado con su autorización previa, y se nos exige que mantengamos registros de la atención médica prestada a usted.

Revisado: 01/09/13, 01/03/08